

SPIS TREŚCI

Wstęp.....	8
Streszczenie.....	14
<b>Ekosystemy morskie i ich stan .....</b>	<b>18</b>
Warunki wstępne dla ekosystemów .....	20
Ekosystemy i ich walory przyrodnicze.....	24
Usługi ekosystemowe.....	33
Ludność.....	34
Osady i społeczności .....	36
Działalność i przemysł .....	41
Interesy i warunki .....	44
Morskie dziedzictwo kulturowe.....	46
Rekreacja i turystyka.....	56
Komercyjne rybołówstwo.....	66
Akwakultura.....	78
Transport.....	84
Obrona.....	92
Energia .....	98
Infrastruktura .....	108
Wydobycie i przechowywanie materiałów.....	116
Badania i monitorowanie środowiska .....	122
Ochrona środowiska .....	128
Ryzyka i inne wpływowe czynniki.....	138
Wstępne warunki prawne.....	146
Kwestie międzynarodowe .....	154
Braki w danych.....	162
Analiza.....	166
Metodologia .....	168
Potrzeby i oczekiwania.....	168
Wspólne i sprzeczne interesy.....	169
Wnioski .....	180
Potencjalne obszary bardziej szczegółowej analizy.....	185
<b>Morskie planowanie przestrzenne .....</b>	<b>192</b>
Przyszły proces planowania .....	194
Gminne morskie planowanie przestrzenne.....	195
Projekty transgraniczne w ramach morskiego planowania przestrzennego.....	199
Podejście ekosystemowe.....	202
Ocena wpływu na środowisko.....	203
Ocena krajowego skutku gospodarczego.....	204
Cele w dziedzinie ochrony środowiska .....	205
Głosariusz.....	207
Prawodawstwo .....	212
Bibliografia.....	213

## **Cel opisu bieżącego statusu**

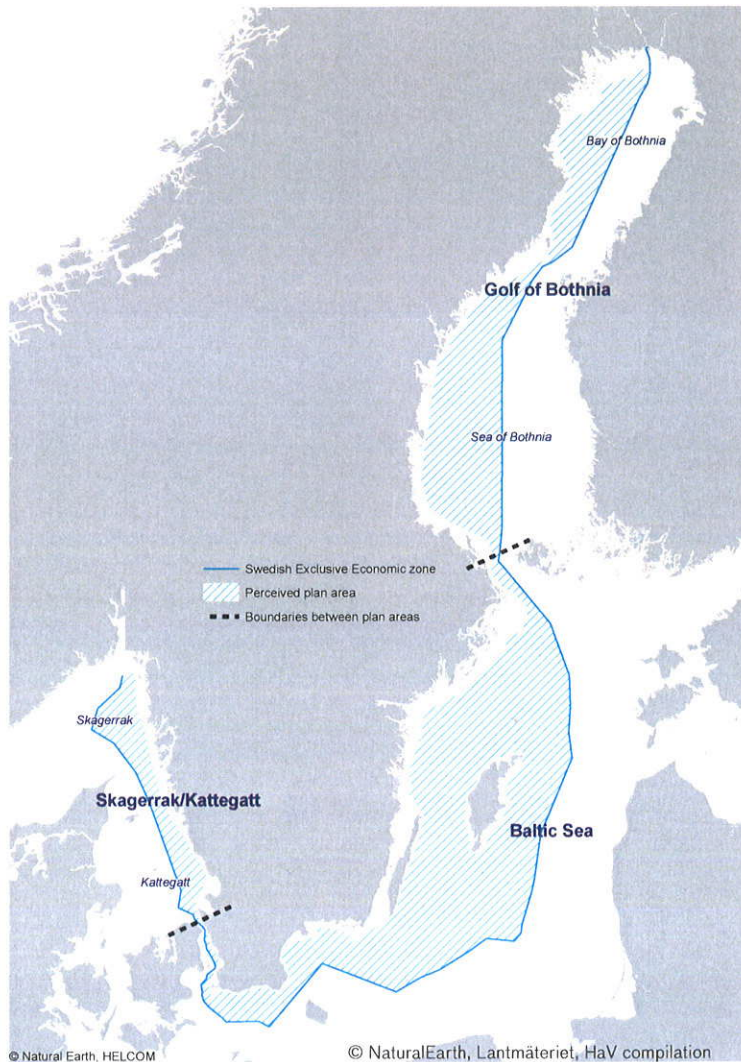
Od roku 2011 Szwedzka Agencja Gospodarki Morskiej i Wodnej ma zlecone przez rząd prace nad zagadnieniami planowania przestrzennego w obszarach morskich. Pociąga to za sobą gromadzenie wiedzy i uzyskanie informacji, które mogą stanowić podstawę dla planowania przestrzennego obszarów morskich, oprócz rozwijania planowania przestrzennego w obszarach morskich związanego ze współpracą ze Szwedzkimi sąsiadami.

Niniejszy raport ma na celu przedstawienie ogólnych warunków w odniesieniu do wykorzystywania zasobów morskich, wymagania obecnie zostały postawione na podstawie tych zasobów i stron zainteresowanych ich wykorzystaniem, poza oczekiwanymi przyszłymi zmianami. Agencja uwzględniła inne agencje krajowe i lokalne w celu uzyskania danych dla planowania przestrzennego w obszarze morskim w oparciu o ich odpowiedzialności i działania. Radom administracyjnym z powiatów nadmorskich rząd zlecił pracę nad planowaniem przestrzennym obszarów nadmorskich a radom w powiatach Västra Götaland, Kalmar i Västernorrland nadano obowiązek koordynowania tych prac. Dane dostarczone przez rady tworzą podstawę dla tego obecnego opisu statusu; warunki, które są istotne dla planowania przestrzennego obszarów morskich opisane są w sposób ogólny dla różnych sektorów społecznych i obszarów planowania przestrzennego obszarów morskich. Poza raportami sektorowymi i raportami regionalnymi agencji dostarczonymi przez powiatowe rady administracyjne, zidentyfikowany i użyty został materiał uzupełniający. Nie ma zatem zróżnicowania na teren wybrzeża i łód w opisie niniejszego raportu. Wszystkie czynniki uznane za istotne zostały zawarte w niniejszym opisie.

W trakcie prac nad opisem obecnego stanu, dane zostały zebrane od podmiotów zaangażowanych w sektorze morskim, i od powiatowych rad administracyjnych. W celu rozszerzenia i dodania większej ilości szczegółów do naszego opisu aktualnego stanu, szwedzka Agencja Gospodarki Morskiej i Wodnej zaprosiła zainteresowane strony do współpracy, gdzie ich poglądy i dodatkowe informacje będą mile widziane. Bieżący status był omawiany na wielu konferencjach wiosną 2014 roku, w których wszystkie zainteresowane strony miały możliwość uczestniczenia. Wszystkie punkty widzenia i inne informacje, które zainteresowane strony oraz inne strony przedstawiły szwedzkiej Agencji Gospodarki Morskiej i Wodnej zostały przeanalizowane i stanowiły następnie podstawę do zmiany tego opisu bieżącego statusu.

(Opis przy mapie - str.11)

Trzy obszary planowania przestrzennego. Zatoka Botnicka, Morze Bałtyckie i Skagerrak/Kattegatt. Dokładny zasięg geograficzny zostanie uregulowany w kolejnym rozporządzeniu na temat planowania przestrzennego obszarów morskich.



The three marine spatial planning areas: the Gulf of Bothnia, the Baltic Sea and Skagerrak/Kattegatt. The exact geographical demarcation will be regulated in the coming ordinance on marine spatial planning.

This report aims to provide an overall picture of conditions in respect of the utilisation of marine resources, the demands currently been made of these resources and the parties interested in utilising them, in addition to anticipated future developments. The Agency has approached other national agencies and county administrative boards to obtain data for marine spatial planning based on their areas of responsibility and operation. The administrative boards with of the coastal counties have been commissioned by the Government to work with marine spatial planning and the boards in the counties of Västra Götaland, Kalmar and Västernorrland have been given the responsibility to coordinate this work. The data provided by the boards form the foundation for this current status description; conditions that are relevant to marine spatial planning are described in general terms for various

(Opis przy mapie str.75)

#### Interesy krajowe

Wnioski aktualnych interesów narodowych dla połowów komercyjnych odnoszą się do obszarów na morzu, jeziorach, rzekach i krajowych portów oraz zostały wskazane w 2006 roku przez ówczesną Szwedzką Krajową Radę Rybołówstwa. Od roku 2011 Szwedzka Agencja Gospodarki Morskiej i Wodnej jest odpowiedzialna za interes narodowy..

Te obszary na morzu obejmują wody wewnętrzne, wody terytorialne i wyłączną strefę ekonomiczną. Obszary wskazane są odpowiedzialne za około 85 procent całkowitej wartości szwedzkiego połowu morskiego .

W morzu, obszary zainteresowania krajowego określone są w oparciu przede wszystkim o wartości połowów na jednostkę powierzchni, natomiast poszczególne krajowe obszary są oparte na konkretnych gatunkach ryb. Wartości połowowe są związane z podziałem regionalnym następujących obszarów morskich: Zatoka Botnicka, Morze Botnickie, Południowy Bałtyk właściwy, Kattegat i Skagerrak. 55 portów macierzystych, porty zawinięcia, jak i trzy najważniejsze rzeki bogate w łososie, były również wskazane jako interes narodowy dla połowów komercyjnych.

Jeśli chodzi o obszary tarła i wzrostu, stwierdzono, że było wystarczająco dużo danych, aby wskazać, 12 takich obszarów na południowym Bałtyku i Skagerrak / Kattegat.

#### Wnioski Interesów krajowych względem połowów handlowych zgodnie z rozdziałem 3 Kodeksu Ochrony Środowiska (legenda)

- Porty
- Obszary połowowe
- Tarliska
- Obszary wzrostu
- Obszary migracji
- Obszar objęty planem

### National interests

Current national interest claims for commercial fishing refer to areas in the sea, domestic lakes, rivers and harbours and were indicated in 2006 by what was then the Swedish National Board of Fisheries. Since 2011, the Swedish Agency for Marine and Water Management is responsible for national interests.

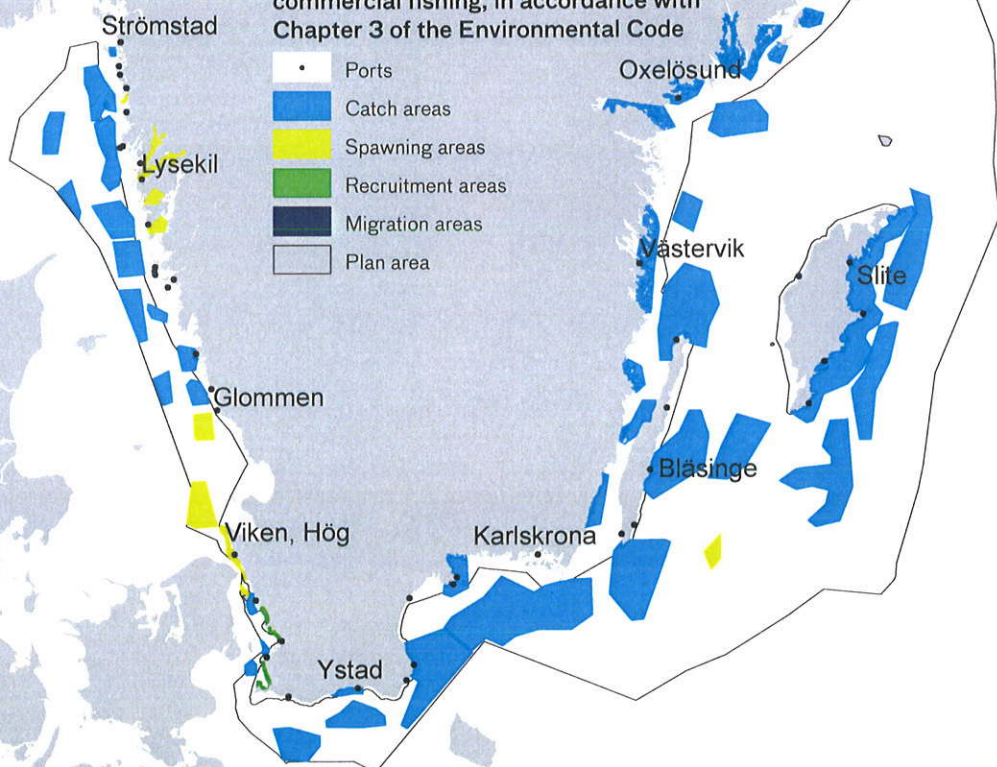
These areas in the sea encompass internal waters, territorial waters and the exclusive economic zone. The areas indicated were responsible for approximately 85 per cent of the total value of the Swedish sea catch.

In the sea, areas of national interest are defined primarily based on the catch value per unit area, while the individual national interest areas are based on specific fish species. The catch values are related to a regional division of the following marine areas: the Bay of Bothnia, the Bothnian Sea, the Baltic Sea proper, Kattegat and Skagerrak. 55 home ports or ports of call, as well as the three most important wild salmon rivers, were also pointed out as being of national interest for commercial fishing.

As regards spawning and growth areas, it was determined that there was only enough data to indicate 12 such areas in the southern Baltic Sea and the Skagerrak/Kattegat.

### National interest claims for commercial fishing, in accordance with Chapter 3 of the Environmental Code

- Ports
- Catch areas
- Spawning areas
- Recruitment areas
- Migration areas
- Plan area



(Opis na mapie str.91)

## Wnioski i cele

Żegluga wymaga przestrzeni morskiej w postaci bezpośrednich szlaków żeglugowych i tras dla statków. Przestrzeń jest wymagana na lądzie i obszarze przylegającym do lądu dla działalności portów i infrastruktury transportowej. Pogłębianie wymagane jest w przypadku pasów ruchu i portów.

Informacje o celach polityki transportowej w ramach Infrastruktury znajdują się na stronie 114.

### Interesy krajowe

Wyróżnione interesy narodowe dla żeglugi składają się z bezpośrednich szlaków żeglugowych połączonych ze sobą i z siecią międzynarodową, w stopniu i zakresie, o których decydują trasy ustalone przez IMO i I-IELCOM jak również analizy RAIS rzeczywistych ruchów statków.

### Cele ochrony środowiska

Żegluga powiązana jest ze Zmniejszonym Wpływem na klimat, Czystym Powietrzem, Tylko Naturalnym Zakwaszeniem, Środowiskiem Wolnym od Toksyn i Zrównoważoną Gospodarką Morską, Celami Ochrony Środowiska, jak również Kwitnącymi obszarami przybrzeżnymi i Archipelagami.

### Interesy krajowe

#### Interesy krajowe względem żeglugi z związku z rozdziałem 3 Kodeksu Ochrony Środowiska (legenda)

Porty

Istniejące trasy

Planowane trasy

Obszar objęty planem

## Claims and goals

Shipping requires marine space in the form of shipping lanes and direct vessel routes. Space is required on land and adjacent to land for port operations and transport infrastructure. Dredging is required for lanes and harbours.

Read about transport policy goals under Infrastructure on page 114.

### National interests





Highlighted national interests for shipping consist of direct shipping routes connected to each other and to an international network, the extent and scope of which is decided by routes established by the IMO and HELCOM as well as by RAIS analyses of actual vessel movements.

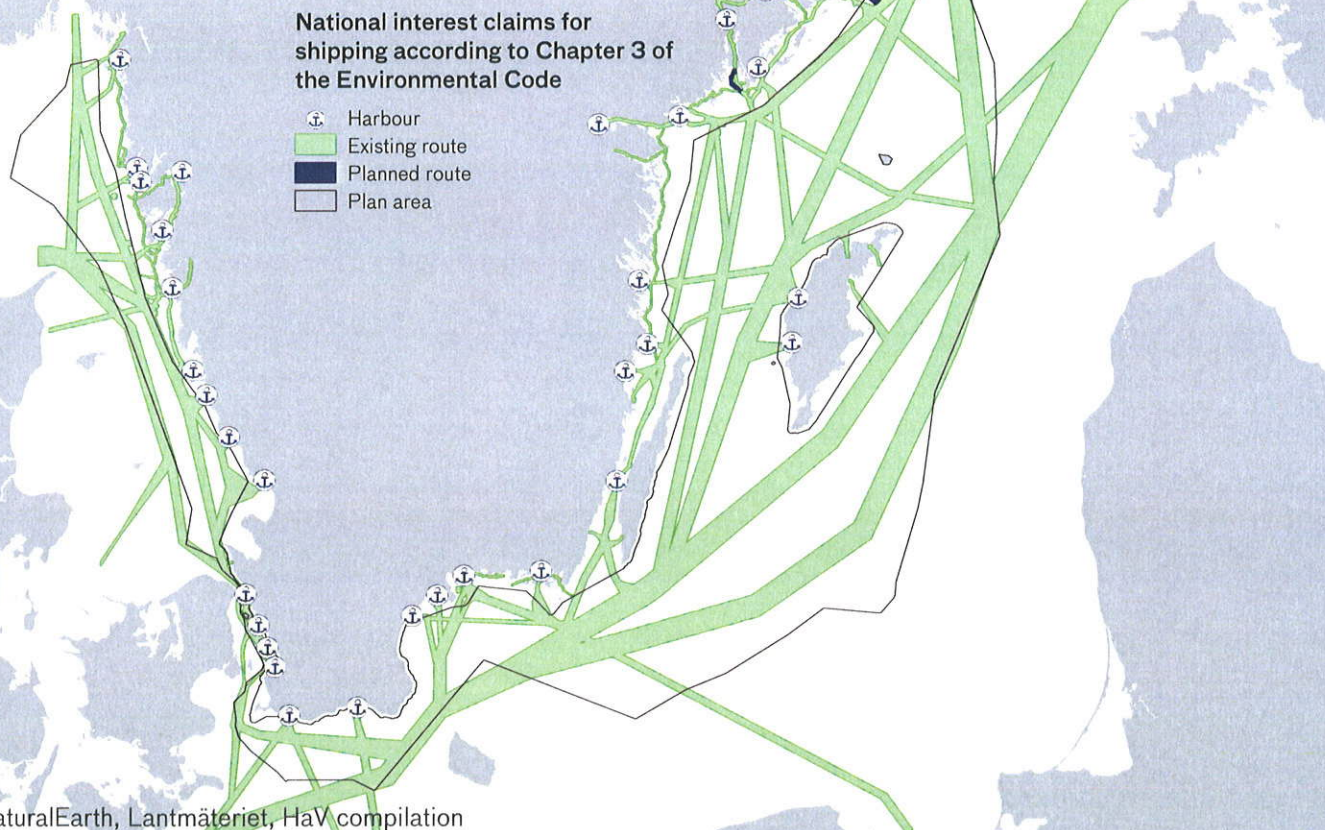
### Environmental quality objectives

Shipping has links with the Reduced Climate Impact, Clean Air, Natural Acidification Only, Toxin-Free Environment and A Balanced Marine Environment environmental quality goals, as well as Flourishing Coastal Areas and Archipelagos.

### National interests

National interest claims for shipping according to Chapter 3 of the Environmental Code

-  Harbour
-  Existing route
-  Planned route
-  Plan area





(Opis przy mapie str. 97)

#### Interesy krajowe

W 2010 roku szwedzkie siły zbrojne przedstawiły obszary uznawane za interes lub racjonalny interes w odniesieniu do części wojskowej całkowitej obrony Szwecji, zgodnie z kodeksem ochrony środowiska. Raport obejmuje także poligony strzeleckie na morzu, jak również obszary na lądzie, w tym obszary ryzyka ponad powierzchnią wody oraz stacje meteorologiczne. Raport został już zaktualizowany, przede wszystkim w wyniku trwającej lub planowanej rozbudowy farm wiatrowych i ewentualnej rozbudowy w przyszłości elektrowni wykorzystujących fale morskie z infrastrukturą towarzyszącą. Raport zawiera także opisy wartości dla różnych obszarów interesu narodowego.

#### Interesy krajowe









**Interesy krajowe względem części wojskowej całkowitej obrony Szwecji na obszarach morskich i wybrzeża (legenda)**

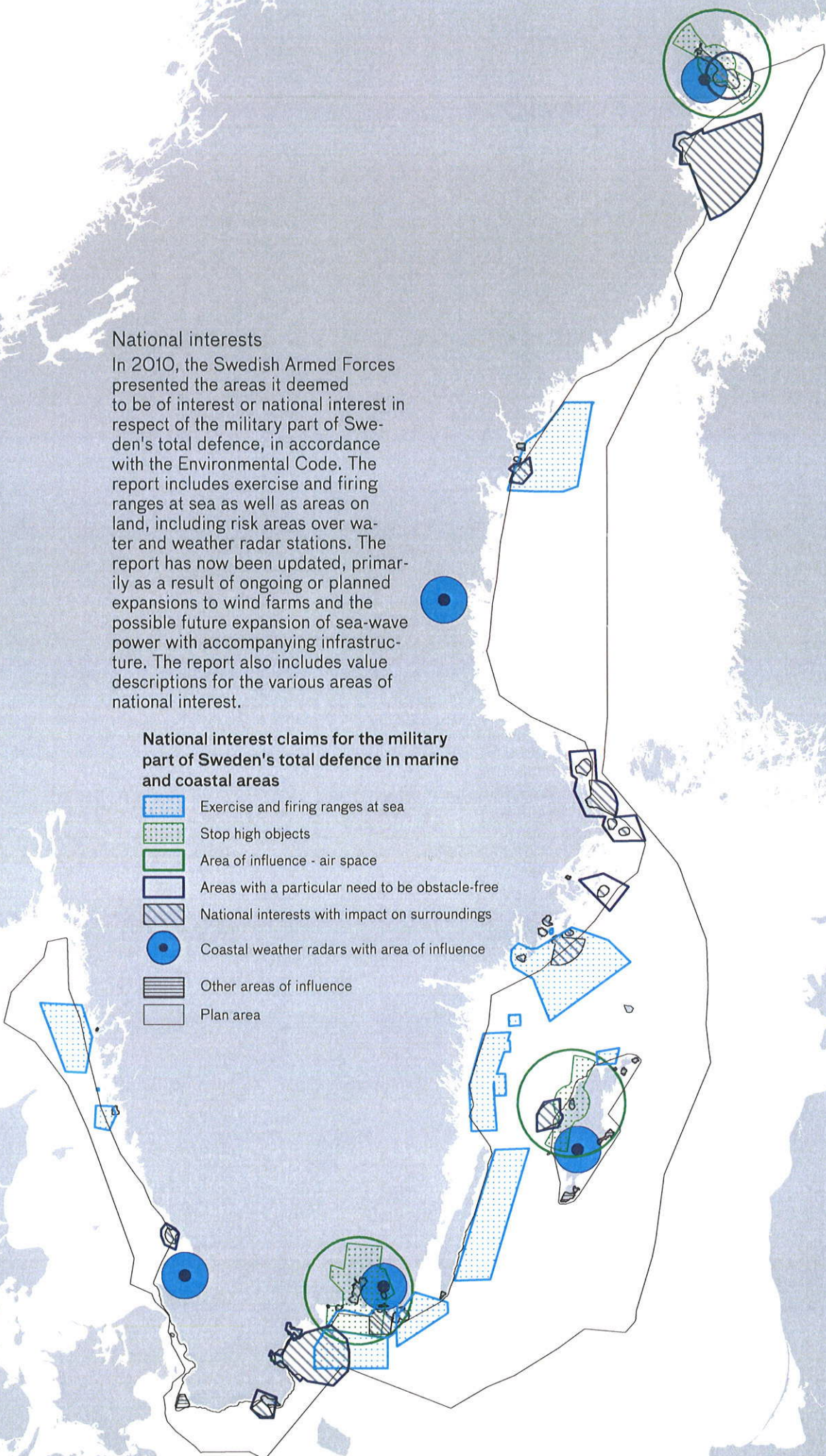
- Poligony nadmorskie
- Zakaz sytuowania wysokich obiektów
- Obszary wpływu- przestrzeń powietrzna
- Obszary pozbawione przeszkód
- Interes narodowy z oddziaływaniem na otoczenie
- Radary meteorologiczne na wybrzeżu z obszarem wpływów
- Inne obszary wpływów
- Obszar objęty planem

### National interests

In 2010, the Swedish Armed Forces presented the areas it deemed to be of interest or national interest in respect of the military part of Sweden's total defence, in accordance with the Environmental Code. The report includes exercise and firing ranges at sea as well as areas on land, including risk areas over water and weather radar stations. The report has now been updated, primarily as a result of ongoing or planned expansions to wind farms and the possible future expansion of sea-wave power with accompanying infrastructure. The report also includes value descriptions for the various areas of national interest.

#### National interest claims for the military part of Sweden's total defence in marine and coastal areas

-  Exercise and firing ranges at sea
-  Stop high objects
-  Area of influence - air space
-  Areas with a particular need to be obstacle-free
-  National interests with impact on surroundings
-  Coastal weather radars with area of influence
-  Other areas of influence
-  Plan area



(Opis na mapie str.107)

## Znaczenie Planowania

Istnieje konflikt interesów między innymi zainteresowanymi stronami i zakładami produkującymi i przesyłającymi energię na morzu.

Dotyczy to przede wszystkim interesów ochronnych i obronnych, ale może odnosić się również do żeglugi, rybołówstwa, rekreacji i turystyki.

**Żadne obszary nie zostały zgłoszone jako interes narodowy dla energii z fal morskich. Istnieje również obecnie brak systematycznego mapowania zasobów, które mogą stanowić podstawę do ewentualnego przyszłego badania tego które obszary mogą być określone jako szczególnie interesujące dla energetyki opartej na sile fal morskich .**

W 2013 roku Szwedzka Agencja Energetyczna wyszczególniła obszary interesu narodowego do produkcji energii i dystrybucji energii, 27 obszarów o łącznej powierzchni około 4000 km<sup>2</sup> zostało wyróżnione jako obszary interesu narodowego dla energetyki wiatrowej na morzu. Kryteria dla wyróżnionych obszarów są następujące: prędkość wiatru co najmniej 8 m / s, podłączony obszar co najmniej 15 km<sup>2</sup> i głębokość morza wynosząca najwyżej 35 metrów,

**Interesy krajowe względem morskiej energetyki wiatrowej z związku z rozdziałem 3 Kodeksu Ochrony Środowiska (legenda)**

Interes krajowy dla energii wiatrowej na morzu

Obszar objęty planem

## Planning relevance



There are conflicts of interest between other interested parties and facilities for the production and transmission of energy at sea. This relates above all to conservation and defence interests, but could also apply to shipping, fishing, recreation and tourism.

### National interests

In 2013 the Swedish Energy Agency detailed the areas of national interest for energy production and energy distribution. 27 areas with a total area of approximately 4,000 sq km were highlighted as areas of national interest for wind power at sea. Criteria for the highlighted areas were: a wind speed of at least 8 m/s, a connected area of at least 15 sq km and a sea depth of at most 35 metres.

No areas have been reported as being of national interest for sea-wave power. There is also currently a lack of systematic resource mapping that can form the basis for a possible future investigation of which areas might be identified as particularly interesting for sea-wave power.

**National interest claims for sea-based wind power according to Chapter 3 of the Environmental Code**

-  National interest for wind power at sea
-  Plan area

(Opis przy mapie str.113)

#### Interes krajowy

Zarówno Oresund Link i Most Oland zostały wyróżnione jako interes narodowy. Autostrada E20 Oresund Link jest ważnym połączeniem między Sztokholmem, Göteborgiem oraz i bardziej na południe do Malmö i Kopenhagi. Most Oland - Szlak 137 - ma szczególne znaczenie dla transportu regionalnego i międzyregionalnego pomiędzy Olandią i kontynentem.

Szwedzki Urząd Komunikacji wskazał również przyszłe stałe połączenia pomiędzy Helsingborg i Helsingar jako interes narodowy. Stałe połączenie kolejowe pomiędzy Helsingborg i Helsingar uważane jest za ważne przede wszystkim dla ruchu towarowego pomiędzy Szwecją i kontynentem, dla którego jest przewidywany wzrost. Stałe połączenie drogowe pomiędzy Helsingborg i Helsingar jest ważne zarówno dla transportu pasażerskiego jak i towarowego pomiędzy Szwecją i kontynentem. Przyszła droga jest szczególnie ważna dla transportu regionalnego i międzyregionalnego..

Wszystkie jedenaście lotnisk nad morzem zostało wyróżnionych przez szwedzki urząd komunikacji jako interes narodowy dla lotnictwa.

#### Wnioski interesu krajowego dotyczące nadmorskich lotnisk i mostów na morzu, zgodnie z rozdziałem 3 Kodeksu Ochrony Środowiska (legenda)

Lotniska

Mosty

Obszar objęty planem

### National interests

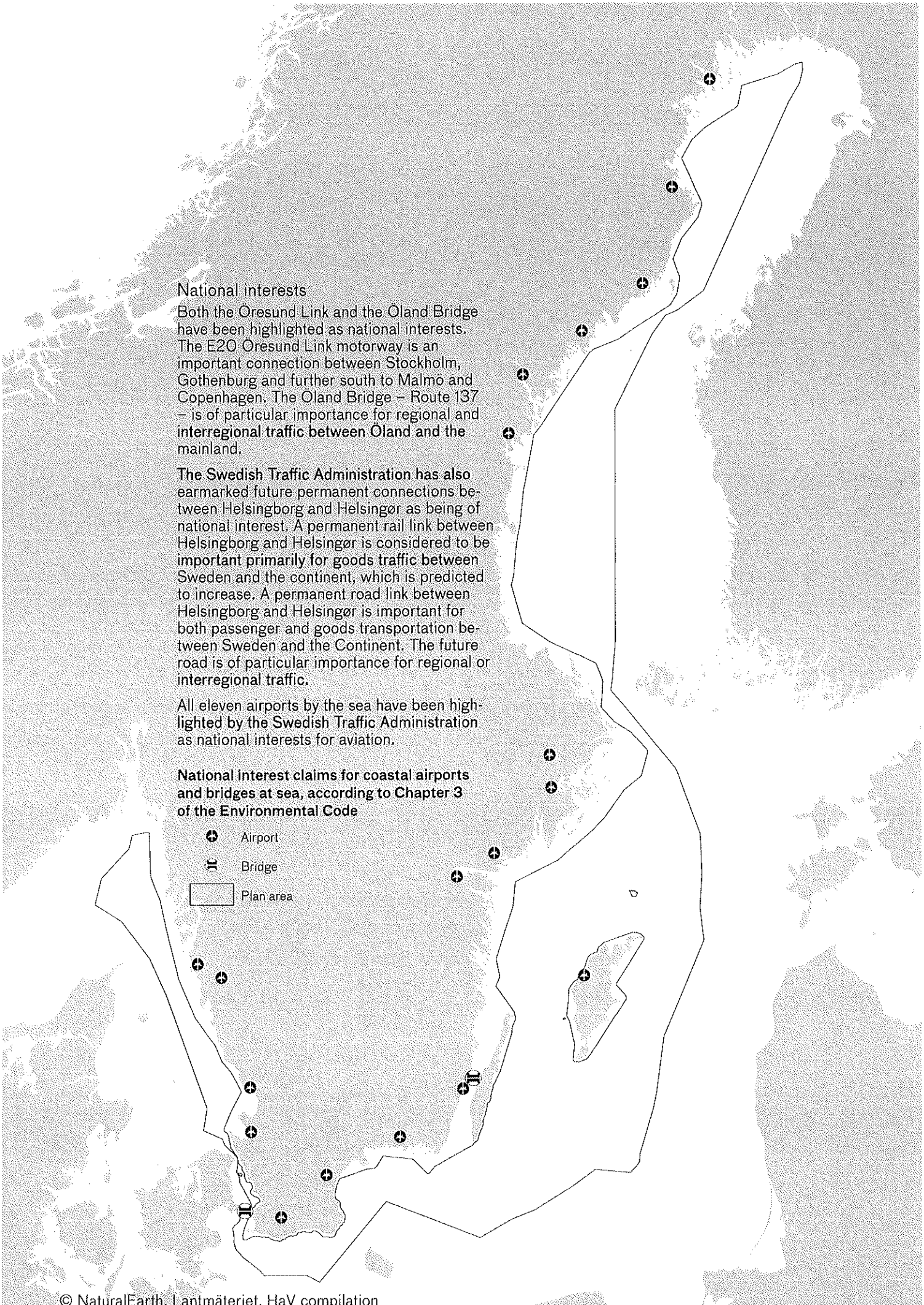
Both the Oresund Link and the Öland Bridge have been highlighted as national interests. The E20 Oresund Link motorway is an important connection between Stockholm, Gothenburg and further south to Malmö and Copenhagen. The Öland Bridge – Route 137 – is of particular importance for regional and interregional traffic between Öland and the mainland.

The Swedish Traffic Administration has also earmarked future permanent connections between Helsingborg and Helsingør as being of national interest. A permanent rail link between Helsingborg and Helsingør is considered to be important primarily for goods traffic between Sweden and the continent, which is predicted to increase. A permanent road link between Helsingborg and Helsingør is important for both passenger and goods transportation between Sweden and the Continent. The future road is of particular importance for regional or interregional traffic.

All eleven airports by the sea have been highlighted by the Swedish Traffic Administration as national interests for aviation.

### National interest claims for coastal airports and bridges at sea, according to Chapter 3 of the Environmental Code

- ⊕ Airport
- ⌈ Bridge
- Plan area



## Wnioski i cele

Zasoby różnego rodzaju można znaleźć w szwedzkim szelfie kontynentalnym, ale nie ma tam obecnie prawie żadnej aktywności wydobywczej i SGU nie zaznaczyła żadnych obszarów interesu narodowego. Z drugiej strony, agencja określiła obszary, które mogą być uznane za mające doniosłe znaczenie z perspektywy krajowej. Złoża i obszary zainteresowania obejmują minerały, ropę naftową i gaz ziemny, formacje nadające się do składowania dwutlenku węgla i gazu łupkowego oraz piasku i żwiru,

### Cele ochrony środowiska

Celem UE jest posiadanie 12 demonstracyjnych zakładów składowania dwutlenku węgla w Europie do 2015 roku w celu przeciwdziałania trwającemu globalnemu ociepleniu; jest to zgodne z celem jakości środowiska Obniżonego Wpływu na Środowisko. Wydobycie piasku i żwiru morskiego odnosi się do celu jakości środowiska dobrej jakości wód podziemnych, ponieważ jest alternatywą dla wydobycia równoważnych zasobów na lądzie. Zrównoważone Środowisko Morskie, Rozkwitające Obszary Przybrzeżne i Archipelagi oraz obfite życie roślin i zwierząt odnoszą się także do morskiego wydobycia materiałów.

**Obszary będące przedmiotem zainteresowania ze względu na wydobycie piasku, ropy i gazu i magazynowania dwutlenku węgla (legenda)**

**Źródło: SGU 2013**

- Obszary będące przedmiotem zainteresowania magazynowania dwutlenku węgla
- Obszary będące przedmiotem zainteresowania ze względu na wydobycie piasku
- Obszary będące przedmiotem zainteresowania ze względu na wydobycie ropy/gazu
- Obszar objęty planem

## Claims and goals





Resources of many different kinds can be found on Sweden's continental shelf, but there is currently hardly any extraction activity and SGU has not highlighted any areas of national interest. On the other hand, the agency has defined areas that could be considered to be of major importance from a national perspective. Deposits and areas of interest involve minerals, oil and natural gas, formations suitable for carbon dioxide storage, and shale gas as well as sand and gravel.

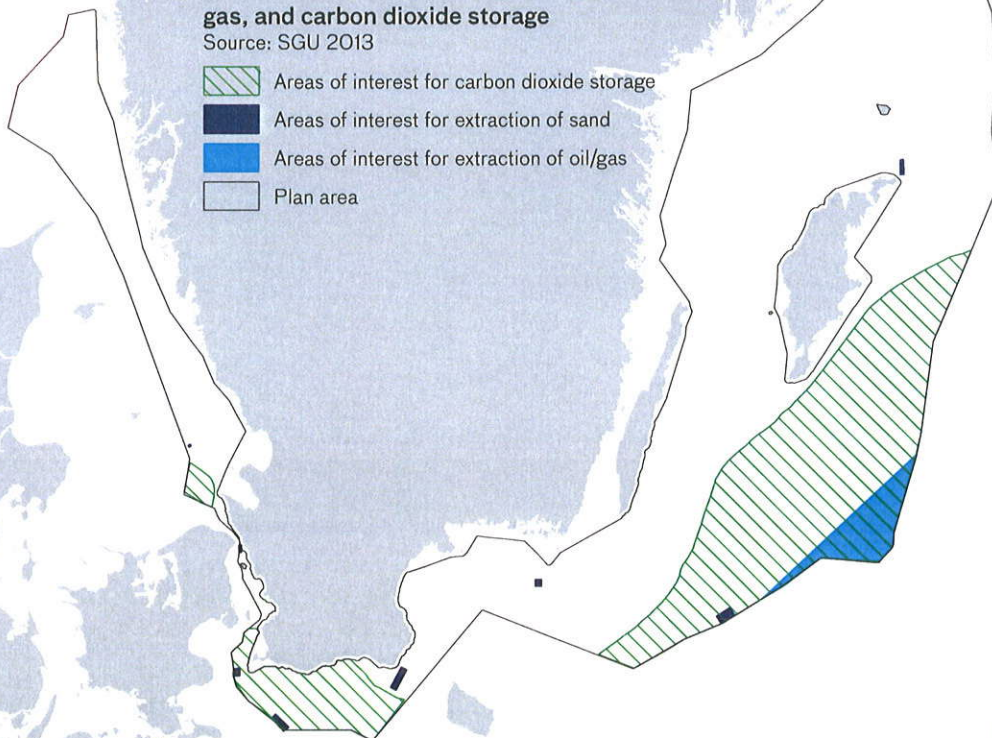
### Environmental quality objectives

The EU objective is to have 12 carbon dioxide storage demonstration facilities in Europe by 2015 in order to counteract ongoing global warming; this is in line with the Reduced Climate Impact environmental quality goal. Extraction of marine sand and gravel relates to the Good-Quality Groundwater environmental quality goal, since it is an alternative to extraction of equivalent resources on land. A Balanced Marine Environment, Flourishing Coastal Areas and Archipelagos and A Rich Animal and Plant Life also relate to the marine extraction of materials.

### Areas of interest for extraction of sand, oil and gas, and carbon dioxide storage

Source: SGU 2013

-  Areas of interest for carbon dioxide storage
-  Areas of interest for extraction of sand
-  Areas of interest for extraction of oil/gas
-  Plan area





(Opis przy mapie str.137)

## Znaczenie Planowania

Potrzeba ochrony środowiska morskiego jest podstawowym zagadnieniem planowania, które musi być zrównoważone z interesami wielu różnych sektorach.

### Interes krajowy

Zgodnie z rozdziałem 3 kodeksu ochrony środowiska, obszary ziemi i woda mają być wykorzystywane w celu lub celach, dla których obszary te są najbardziej odpowiednie ze względu na ich charakter, sytuację i aktualne potrzeby. Obszary, które są w interesie narodowym dla ochrony, utrzymania dziedzictwa kulturalnego lub rekreacji mają być chronione od działań/środków, które mogłyby zaszkodzić namacalnie dziedzictwu przyrodniczemu i kulturowemu,

Przepisy Geograficzne zarządzania znajdujące się w rozdziale 4 Kodeksu Środowiska wyszczególniają obszary, które w całości są interesem narodowym ze względu na ich walory przyrodnicze i wartości kulturowe. Zapewniają one ochronę archipelagów i obszarów przybrzeżnych od granicy z Norwegią do Forsmark, na wysokim brzegu w Ångermanland, dla archipelagów Norrbotten i obszarów przybrzeżnych, oraz dla Olandii i Gotlandii.

### Interesy krajowe względem ochrony przyrody (legenda)

Interesy krajowe względem ochrony przyrody zgodnie z rozdziałem 3 Kodeksu Ochrony Środowiska  
Obszar objęty planem

## Planning relevance



The need for protection of marine environments is a fundamental planning issue, which needs to be balanced against the interests of several different sectors.

### National interests

According to Chapter 3 of the Environmental Code, areas of land and water are to be used for the purpose or purposes for which the areas are most suited as regards their character, situation and existing needs. Areas that are of national interest for conservation, cultural heritage care or recreation are to be protected from measures that could tangibly harm the natural or cultural heritage.

The geographic management provisions found in Chapter 4 of the Environmental Code details the areas which, in their entirety, are of national interest due to their natural and cultural values. They provide protection for the archipelagos and coastal areas from the border with Norway to Forsmark, for the High Coast in Ångermanland, for Norrbotten's archipelago and coastal areas, and for Öland and Gotland.

### National interest claims for conservation.

-  National interest claims for conservation, according to Chapter 3 of the Environmental Code
-  Plan area